



Dá lean mun
THIS IS ME

SÁMI GARRÁSEAMOS RAPPÁR
NILS RUNE UTSI/SLINCRAZE.

**SÁMI**
SÁMI NATIONAL THEATRE
NAŠUNALA
TEÁHTER
GUOVDDAGEAIDNU NORGA

STOP
MOBBING

Givssideapmi guoská midjiide buohkaide.

Mobbing angår alle.

ČUOVO MIN / FØLG OSS PÅ



facebook.com/beaivvasteater

Sámi Našunálateáhter Beaivvážis eat dohkket givssideami ja hárdima. Mii fertet ovttas hehttet ahte givssideapmi bohciida ja ahte dat bissu.

Givssideapmi ja hárdin lea juoga mii čuohcá midjiide buohkaide, muhto ii dien váttisvuoda sáhte ovttaskas oahppi dahje boavji gálgat – dan ferte čuovdit servodagas; ovttasbargguin gaskkal ruovttu, skuvlla, skuvlaastoáiggeortnegiin, nuoraidklubbain, falášállanjoavkkuin jna.

Dán girjjázis leat čohkken muhtin olbmuid geat eai dohkket givssideami ja hárdima, ja sávašeimmet ahte don maid guorrasat dasa min facebook siiddus.

Ollu giitu go oasálasttát.

Vi på Sámi Našunálateáhter Beaivváš tar et standpunkt mot mobbing. Vi må både forsøke å forhindre at mobbing oppstår og at mobbing fortsetter. Mobbing er et problem som berører oss alle, men problemet kan ikke løses av den enkelte elev eller den enkelte familie – det kan kun løses i fellesskap; et fellesskap mellom hjem, skole, skolefritidsordningen, ungdomsklubb, idrettslag osv.

Vi har i dette heftet samlet noen mennesker som også tar tar et standpunkt mot mobbing og vi håper at du også tilslutter deg på vår facebookside.

Tusen takk for at du deltar.



Rolf Degerlund
Teáhtherhoavda/Teatersjef
Sámi Našunálateáhter Beaivváš

Dá lean mun

THIS IS ME

ÁLGOČÁJÁLMAS
ČAKČAMÁNU 22. B
GUOVDAGEAINNUS
Urpremiere
22 September 2017
KAUTOKEINO

**Musihkálaš talkshowa givssideami birra gos guossin lea
Sámi garráseamos rappár Nils Rune Utsi/SlinCraze.
Et musikalsk talkshow om mobbing med Sápmis ráeste rapper
Nils Rune Utsi/SlinCraze som gjest hos Sámi Našunálateáhter Beavivás**

Dramatihkár/Dramatiker: Rawdna Carita Eira, Nils Rune Utsi
Bagadalli/Regissør: Rolf Degerlund
Lávdehábmén/Scenografi: Ole Thomas D. Nilut
Cuojaheaddji/Musiker: Roger Ludvigsen
Neavttárat/Skuespillere: Nils Rune Utsi, Mary Sarre, Anja Saiva Bongo Bjørnstad
Govvejeaddji/Fotograf: Johan Mathis Gaup
Plakáhta ja prográmma gráfalaš hábmén/
Grafisk design plakat og program: Kerstin Andersson
Plakáhta- ja ovdasiidogovva/Plakat- og
forsidebilde: Pug Life Management/Lisa Viktoria Tatiana
Buvttáduš-ja čájálmasteknikkár/Produksjons- og turnétekniker: Olav Johan Eira
Goarru/Systua: Ann Majbritt Eriksen
Prográmmaovddasvástideaddji/Programansvarlig: Rolf Degerlund
Prográmmabargu/Programarbeid: Rolf Degerlund,
Brita Triumph, Britt Inga Vars
Ekonomijahoavda/Økonomisjef: Anne Marie Turi
Diehtojuohtkinjodiheddi/Informasjonsleder: Brita Triumph
Buvttadeaddji/Produsent: Leif Isak E. Nilut
Teáhterhoavda/Teatersjef: Rolf Degerlund
Sámi Našunálateáhter Beavivás

Lávdegiella/Scenespråk: Sáme- ja dárogiella/Samisk og norsk.
(ii tekstjuvvo/tekstes ikke)



**STOP
MOBBING**

KIRSTI BERGSTØ
POLITIKKÅR/POLITIKER

A black and white close-up photograph of an elderly man's face, showing deep wrinkles and a serious expression. A bright yellow rectangular box is overlaid on the left side of the image, containing the text "STOP MOBBING" in a black-bordered square at the top and the name and age "MIHKKAL BULJO, 78 JAGI/ÅR" at the bottom.

**STOP
MOBBING**

MIHKKAL BULJO, 78 JAGI/ÅR




**STOP
MOBBING**

LINEA, 3 JAGI/ÅR

A black and white close-up photograph of an elderly woman's face. She has deeply wrinkled skin and is wearing a dark headscarf with a white braided edge. Her expression is somber. A bright yellow rectangular box is overlaid on the right side of her face.

**STOP
MOBBING**

SÁRGONA SARA, 81 JAGI/ÁR



**STOP
MOBBING**

HANNAH KONSTANSE PENTHA HÆTTA,
11 JAGI/ÁR

A black and white close-up photograph of a woman's face. She has long, light-colored hair and is wearing a dark, textured jacket. Her expression is one of distress or anger, with furrowed brows and a slightly open mouth showing teeth. The lighting is dramatic, highlighting the contours of her face.

**STOP
MOBBING**

MÁRET RÁVDNÁ BULJO, 39 JAGI/ÅR



**STOP
MOBBING**

JOHAN VASARA
SÁTNEJOGDIHEADDJIVORDFØRER



**STOP
MOBBING**

ANNE GRO GAUP
GRAFIHKÅR JA MUSIHKÅR/
GRAFIKER OG MUSIKER
KNUT BAKKEVOLD, MUSIHKÅR/MUSIKER



**STOP
MOBBING**

ANDREAS AUSLAND
FILBMAGOVVEJEADDJ/FILMFOTOGRAF




**STOP
MOBBING**

PER HEIMLY, GOVVEJEADDJI/FOTOGRAF



**STOP
MOBBING**

DÁVVET BRUUN-SOLBAKK, 22 JAGI/ÅR




**STOP
MOBBING**

JOHAN ÁNDE BÆR
ARTISTA JA BOAZOEIĞGÁT/
ARTIST OG REINEIER

A black and white close-up portrait of an elderly woman with short, light-colored hair and glasses. Her face is wrinkled, and she has a serious expression. A bright yellow rectangular box is overlaid on the right side of the image, containing text.

**STOP
MOBBING**

ASBJØRG BONGO, 97 JAGI/ÅR



**STOP
MOBBING**

JOHAN ASLAK LOGJE
BOAZOEIGGÁT/REINEIER

A black and white close-up portrait of a woman with dark hair, looking directly at the camera with a neutral expression. A bright yellow rectangular book cover is overlaid on the right side of her face, partially obscuring her eye and cheek. The cover features the text 'STOP MOBBING' in a bold, black, sans-serif font, enclosed within a thin black rectangular border. At the bottom right of the cover, the author's name 'AILI KESKITALO POLITIHKÄR/POLITIKER' is printed in a smaller, black, sans-serif font.

**STOP
MOBBING**

AILI KESKITALO
POLITIHKÄR/POLITIKER



**STOP
MOBBING**

ZARA BIGGÅ, 5 JAGI/ÅR



**STOP
MOBBING**

ROGER LUDVIGSEN, MUSIKKÁR/MUSIKER



**STOP
MOBBING**

NILS MARTIN KRISTENSEN
VÁLDODOAIMMAHEADDJI/REDAKTØR



**STOP
MOBBING**

ANNE KATJA GAUP, 21 JAGVÅR



**STOP
MOBBING**

JO ANTE, 15 JAGVÅR

RIIDU RIBEN

RIIDU RIBEN





RAPTEKSTER

Raptektester Nils Rune Utsi / SlinCraze ©
Oversatt til norsk Rawdna Carita Eira

Jeg er tilbake i god form,
hamrer hardere enn hundre stormer,
som Jay Z børster jeg skitt av skulderen min.
Alt går fremover, som tårnet i et sjakkspill,
med våpen i hand og klar til å krige.

Jeg leker ikke lenger,
viser hvem som er kongen av dette slottet.
Det heftigste måltidet som kokken diskler opp med.
Jo, du vant den gangen, men husk at jeg er sterk
og jeg kommer til å stå igjen til sist!

Jeg shower og flower at jeg har power,
feller konkurrentene som pinner når jeg bowler.
Endelig renner rimene igjen;
Hei, mitt navn er Niilas og jeg har skjerpa stilen!

Du har ikke en sjanse når jeg viser mine krefter,
det er bare kult å gjøre denne greia.
I dette gamet har du null skills, greit at du prøver deg,
men glem ikke hvem det var som viste deg veien.
Lille gutt, glem aldri mine ord;

Lille gutt, glem aldri mine ord;
Jeg er sjef, konge, leder og the BOSS!
Jeg er sjef, konge, leder og the BOSS!

Det er ikke lenger lek å være kongen av samisk rap.
Visst er jeg en bytting, men jeg er bedre enn en storbykriger
en guttebaby, som må ha sukker i kaffen.
Dropp gitaren, gå og legg deg nå!

Hva har egentlig du oppnådd?
Knel foran kongen! Ok, så nådde du endelig frem.
Sitt ned ved samme bord som det jeg har spist ved.
Smak på min ild nå! Jeg bare koddet,
skjønner ikke selv hvorfor jeg bruker tid på deg.

Det finnes ingenting som feller meg.
Gråt når disse ordene treffer!
Klynk som en hund når noen trår den på halen!
Det er sikkert som et ess,
jeg er av et annet slag,
står på et annet fundament.
Andre prøver å følge meg,
vik veien, det er ikke deres tur!

Denne leken er så lett!
Hvorfor? Det finnes ingen som kan matche
og om det kommer til å skje har jeg til gode å se.
Jeg har måttet vente lenge, hvorfor tror du jeg
har mage!

Lille gutt, glem aldri mine ord;
Jeg er sjef, konge, leder og the BOSS!
Jeg er sjef, konge, leder og the BOSS!

BOSS

Raptekst Nils Rune Utsi / SlinCraze ©

./: Livet er så vanskelig.
Hvordan skal jeg klare meg?
Jeg kan ikke leve slik, i en slik verden ./:

Denne rappen er om mobbing.
Jeg er selv blitt mobbet,
har måttet gipse bein
fordi jeg har fått juling.
Brydde de seg om det? Ikke et dugg!

Jeg holdt det skjult i noen år,
hadde lyst til å fortelle det til noen,
men mobberne tvang meg å holde kjeft.
Dersom jeg sa noe, banket de meg opp.
Jeg kunne ikke gjøre noe,
det var bare sånn.

Til slutt turte jeg å si det til min mor og far
De kontaktet skolen, det hjalp ikke å si noe.
Alt ble bare verre.
Det var som om mobberne var herrer.
Jeg hadde det så vondt,
visste ikke hva jeg skulle gjøre.
Jeg visste ingenting. Absolutt ingenting.

./: Livet er så vanskelig.
Hvordan skal jeg klare meg?
Jeg kan ikke leve slik,
i en slik hard verden. ./:

Noen uker var jeg borte fra skolen,
så kom min bestemor og sa
at jeg ikke skulle være redd for noen eller noe.
Jeg gikk til skolen, trodde det var blitt bedre,
men så kom de og jaget meg, med kniver og knyttnever
Nå høres det om mobbing over alt, i hele Norge
dersom man er litt rund eller litt annerledes.

Norges statsminister forsøker å endre det,
men det er fremdeles det samme.
Jeg hater dere! Hører dere ikke ordene mine!
Jeg er ikke som dere!
Jeg vet at det er fælt å bli mobbet,
Du gråter når de oppdager at du gjør noe feil.

Du har mange veier som du kan velge.
Du kan velge rett eller galt.
Rett eller galt.

./: Livet er så vanskelig.
Hvordan skal jeg klare meg?
Jeg kan ikke leve slik,
i en slik hard verden. ./:

GIVSSIDEAPMI

Raptekst Niis Rune Utsi / SlinCraze ©

Velkommen hit, til Sápmi!
Vår situasjon er så enkel,
det er slett ikke vanskelig!

Dersom vi mangler noe,
er det bare å ta på seg kofte,
reise til Stortinget for å kreve!
Er det rart at nordmennene klager?
Vår grådighet klarer de ikke å stoppe,
det taper dem for krefter!
Vi tenker "bare krev mer"! Men vi får ikke det!
Og så tenker vi at myndighetene tar fra oss
alle våre rettigheter og våre områder,
at de behandler deg som en hund!
Kys meg i ræva!
Jeg pisser på deg med slangen min!

En fyr spurte meg om jeg var ordentlig same.
Jeg var skamfull, turte ikke helt å si noe,
men til slutt svarte jeg; Jeg er det!
Han slo - blæm!
Jeg hadde aldri forventet det.
Han og kompisene banket meg
til jeg nesten ikke kunne gå hjem.
En rar tanke slo meg;
Ikke klag, du har allerede fylt lommeboka
med alle slags helvetes erstatninger!

Jeg er same!
Jeg sier: Ja! Jeg er same!
De ødelegger skilte!
Overser språket vårt!
Gjør akkurat som de vil,
bare fordi de vil det!


Men jeg vil ikke bare klage på samene!
Jeg har gått i store byer, vært nødt til å se
nordmenn som hater samer,
ber meg om å holde kjeft, snakke norsk
som håper at min samiskhet dør helt ut.
En gang var jeg ute på byen, var vel litt full.
En fyr kom bort til meg,
ville tvinge meg til å skjule
min samiskhet, min måte å være på.
Jeg sa «haha» og gikk mot han,
da hørtes det "blawblaw blawblaw blawblaw"

Jeg lurar på hvorfor de må oppføre seg sånn?
Er det fordi de er redde?
Er det fordi de tror at vi vil ha en egen stat, døven!
Og det holder vi jo på å lage allerede!
Om de tror det, har de ingenting å tenke med.
Hatet styrer dem, de ser ikke noe annet.
Jeg kan ikke endre deres tanker.
Jeg bare setter meg ned, lar dem tro hva de vil.

Jeg er same!
Jeg sier: Ja! Jeg er same!
De ødelegger skilte!
Overser språket vårt!
Gjør akkurat som de vil,
bare fordi de vil det!

SUHTTÁDIT

Raptekst Nils Rune Utsi / SlinCraze ©



Livet er så merkelig,
dersom du gir så får du til slutt det du ber om.
En krig kan starte med bare en gnist,
og kanskje må du vente lenge
på at noen skal nærme seg deg,
som om du sitter på en jaktpost under andejakta.

Det er bare en del av livet.
Det er opp til deg å bestemme deg
for bare å synke eller å drukne.
Ut fra min egen erfaring
kan jeg si deg dette;
uansett hvor tungt alt kan være,
så kommer sola til å stå opp.
Sola kommer til å stå opp.

For denne sangen er til deg som står fast,
som ikke kommer deg lenger.
Smil mot livet, vær glad.
For selv om det vonde har sparket og slått
så har det ikke stoppet deg.
Det har ikke stoppet deg.
Du er her, selv om du har dratt på en tung bør.
Du er sterk, og selv om de har slått deg ned,
har du reist deg.
Uansett hva som har kommet i veien,
så har du ikke bukket under.

Alt er så fint, livet er så deilig.
Jeg har det bra.
Det er ikke storm lenger,
Det ødelegger ikke motet lenger.
Det er ingen stup lenger.
Dette er et nytt kapittel i en annen bok.

Jeg var på bunnen av bunnen,
livet forlot meg nesten,
i skjul grep jeg tak i linen som dro meg opp fra stupet.
Jeg var en ensom ulv som ulte i tordenvær,
en liten gutt som alltid rotet seg inn i trøbbel.

Jeg var på bunnen av bunnen,
kjente smerten fra sårene,
gikk rundt med den tyngste sorg.
Jeg har svømt mot bølgene,
og selv om det var hindre
har jeg på en eller annet måte tort å fortsette.

Jeg lar aldri de som overser meg stoppe meg,
braker heller deres ord som en pisk som pisker meg
til å jobbe videre og hardere og gjennomføre ting
som de ikke trodde jeg skulle få til.

Alt er så fint, livet er så deilig.
Jeg har det bra.
Det er ikke storm lenger,
Det ødelegger ikke motet lenger.
Det er ingen stup lenger.
Det er et nytt kapittel i en annen bok.

HÁVSKI

Raptekst Nils Rune Utsi / SlinCraze ©



Mii eat dohkket givssideami. Vi tar et standpunkt mot mobbing.

Min áigumuš lea ovddidit sámi lávdedáidaga ja nu doalvut sámegejala ja kultuvrra sihke miehtá Sámi ja máilmmi. Vár ambisjon er å utvikle den samiske scenekunsten og på den måten spre det samiske språket og kulturen rundt om i Sápmi og i verden.


Sámi Našunálateáhter Beaivváš



Ovttasbargguin Kultuvrralaš skuvlalávkain Finnmarkkus, Romssas ja Nordlánddas.
I samarbeid med: Den kulturelle skolesekken Finnmark, Troms og Nordland.
www.denkulturelleskolesekken.no
Fritt Ord doarjagiin/Med støtte av Fritt Ord

**STOP
MOBBING**

beaivvas.no

 **SÁMI**
SAMI NATIONAL THEATRE
NAŠUNÁLA
TEÁHTER
GUOVDAGEAIDNU NORGÁ